

TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 9. (1248.) szám

Temerin, 2019. március 7.

Ára 50 dinár

Böngőtemetés, farsangi felvonulás



A piactéren vonul a karneváli menet (G. B. felv.)

Pásztor Éva és a temerini Első Helyi Közösség az idén immár 18. alkalommal szervezte meg a farsangi felvonulást. A gyülekező vasárnap 13 órakor volt a piactéren. Talán még soha ennyien nem vettek részt a felvonulásban és a menet szemlélésében, mint most. A szervezők kérésére a résztvevők színes jelmezekben érkeztek, gyerekek mellett, fiatalok, idősebbek is. Többeket igen ötletes, személyüket fel nem ismerhető jelmez burkolt. A jelmezes felvonulás 14 órakor a szabadtéri színpadtól indult a fő utca, Kossuth Lajos, Nikola Pašić utca érintésével vissza a színpadig, kísért a TEFU

fívószeneke, közreműködött Balázs Zoltán. A menetben résztvevőket forralt bor, tea és fánk várta.

Délután három órától a Szirmai Károly MME szervezésében kulturális műsor keretében megválasztották a legötletesebb jelmezek viselőit, a gyereket fánk evésben, lufi fívásban, az idősebbek forralt borívásban versenyeztek. Az esemény fénypontja ez alkalommal is a böngőtemetés volt, melyet a művelődési egyesület férfikórusának tagjai jelmezbe öltözve mutattak be.

G. B.

(Képes riportunk az 5. oldalon)

Díszpolgári cím és elismerések

Összefoglaló a képviselő-testület üléséről

Temerinben több év után ismét megünneplik a község napját, amikor díszpolgári címet adományoznak és kiosztják az elismeréseket. Erről döntött a községi képviselő-testület múlt csütörtöki ülésén, amelyen **Pásztor Róbert**, a testület elnöke 20 pontos napirendet terjesztett elfogadásra.

Mielőtt még a testület döntött volna a napirendről, az elnök arról értesítette a képviselőket, hogy a község „aggódó polgárai” alulíratlan levelet küldtek neki és a polgármesternek, amelyben egy megnevezett ellenzéki képviselő magatartásának napirendre tűzését és a közvélemény tájékoztatását kéri. Mivel azonban az ügyrendi szabályzat rendelkezik arról, hogy ki kérheti bizonyos kérdések napirendre tűzését, nem javasolta a levél tartalmának megvitatását. Ezt követően **Robert Karan** ismételtan betervezte a vezetékes víz háztartási használatra való megtiltásának napirendre tűzését, amit a képviselők szavazattöbbséggel elvetettek.

Folytatása a 2. oldalon

Nőnap rendezvény

A Lukijan Mušicki Kulturális Központ a temerini Ifjúsági Irodával és a Kreatív Központtal karöltve nőnap rendezvényt tart március 8-án, pénteken este 6 órakor a galériában. Bemutadják Dorotea Dimitrijević temerini és Korana Braun újvidéki fiatal alkotók fényképinstallációját Női jövőképek ma címmel és szó lesz a nemek egyenjogúságáról. Ezután Marija Cvijić és Branislav Cvijić, az Újvidéki Nemzeti Színház szólistái olasz és francia szerelmes dalokat és szonokot adnak elő, zongorán kísér Marina Mikić.

A belépés díjtalan, minden érdeklődőt szeretettel várnak a szervezők.

A programot a Tartományi Sport és Ifjúsági Titkárság és a Tartományi ombudsman támogatja.

A Kárász-évi közgyűlése

A Kárász Sporthorgász Egyesület vezetősége értesíti a tagságot és a pártolókat, hogy március 10-én az Ifjúsági Otthonban 10 órakor megtartja rendes évi közgyűlését. Napirenden a 2018-as évi jelentések és a 2019-es munkaterv elfogadása. Mindenkit szeretettel vár az egyesület elnöksége.

P. R.

Új autóbuszmegálló

Napelemmel működő, többfunkciós, esztétikusan kialakított autóbuszmegállót szereltek fel Temerin területén.



Díszpolgári cím és elismerések

Folytatás az 1. oldalról

A napirend elfogadását követően a képviselők döntöttek a község új alapszabályának meghozataláról, amelyet összehangoltak a törvényi rendelkezésekkel, majd **Đuro Žiga** polgármester közölte, hogy Temerin is csatlakozik azokhoz a községekhez, amelyeknek saját napjuk van. A község napjával július 1-jét jelölték meg, amikor a Szerb Képviselőház 1955-ben döntött a járások és községek megalakításáról, amióta Temerin, Járek és Szóreg települések egy községet alkotnak.

A díszpolgári cím és az elismerések kiosztása kapcsolódik a község napjának megünnepléséhez, mondta **Gusztón András**, a községi tanács tagja a javaslat megindokolásában.

Az ülésen a képviselők határoztak a helyi kommunális illetékekről és a közterületek használati díjáról. Az utóbbiak nem jelentenek újabb terheket a polgároknak, közölte **Milka Jurić** pénzügyi reszortfelelős, csupán a meglévő aktusokat hangolták össze az új törvényi rendelkezésekkel.

A képviselők döntöttek a Községi Fejlesztési Ügynökség megszüntetése eljárásának megindításáról, a község területén menetrend szerinti utasszállítási autóbusz-megállóhelyek kijelöléséről, melyekben a meglévők mellett a Temerin és Szóreg közötti buszjáratnak az ipari negyedre érintő megállóhelyeit jelölték meg. Szó volt még a közművállalat 2019. évi külön ügyviteli programjára vonatkozó második módosításának a jóváhagyásáról és a szemetes konténerek ürítésére, valamint a szennyvízszállítási árjegyzék módosítására vonatkozó árjegyzék jóváhagyásáról. Ez utóbbi már érinti a polgárokat is, mivel a közművállalat emelést javasolt, amit a képviselők vitát követően elfogadtak. Döntöttek néhány községi alapítású közintézmény 2019. évi munka- és pénzügyi tervének jóváhagyásáról is. A Szirmai Károly Népkönyvtárral kapcsolatosan **Csorba Béla** felhívta a figyelmet a gyarapodó könyvállomány elhelyezésének nehézségeire, a szűkös olvasóteremre, és javasolta, hogy a község viseljen gondot egy új könyvtár kijelöléséről.

KI LEHET DÍSZPOLGÁR?

Kérdeztük Gusztóny Andrástól a kezdeményezés betérjesztőjétől: – A község napja meghatározásának logikus következménye, hogy a község napja alkalmából odaítéljünk alkalmi elismeréseket is. A községi hatalmi kalíció megbeszélései alapján döntöttünk úgy, hogy bevezetjük a díszpolgári címet, ami Temerinben eddig nem volt, és bevezetjük a Temerinért díjat is. Azért két elismerést, mert nem kívánjuk, hogy minden második ember díszpolgára legyen a községnek. Díszpolgári címet évente csak egyet (de nem kötelezően) lehet adományozni. Ez egy olyan erkölcsi elismerés, amellyel a község tiszteletét és háláját fejezi ki a kitüntetett személynek. Viszont a Temerinért elismerésből évente hármat lehet odaítélni egyéneknek, vállalatoknak, sportkollektíváknak és más szervezeteknek. Egyelőre nincs meghatározva a díjak anyagi fedezete, de benne van a döntésben, hogy mind a kettő pénzjutalommal is jár.

– A díjak odaítélésének javaslatát hétagú bizottság végzi **Milovan Balaban, Gusztón András, dr. Nagy Imre, Milomir Radić, Anđelija Lončar, dr. Olga Pekez és Dušan Bokić** összetételben. A nyilvános felhívás útján begyűjtött jelölések javaslatait a képviselő-testület elé terjeszti elfogadásra, és már az idén, július elsején, a község napján kiosztásra is kerülnek az első elismerések.

G. B.

Kormányellenes séta

Az elmúlt csütörtökön este másodszor került sor kormányellenes tüntetésre és sétára Temerinben. Az 1 az 5 millióból elnevezésű demonstráció résztvevői most is a piactéren gyülekeztek. Felszólalt **dr. Tanja Radovanović** helyi orvos, aki arról beszélt, hogy a községi döntések pártérdekekből születnek, nem a lakosság érdekében, a közvállalatok és intézmények vezetői pedig felelőtlenül költik a község pénzét. **Aleksandar Bečić** író, újságíró országos gondokról beszélt, melyek közül első helyen a félelmet említette.

A beszédek elhangzása után a menet zászlókkal, magasba tartott magyar és szerb nyelvű transzparenszekkel elindult a város központja felé, majd az Újvidéki, Népfront, Kossuth Lajos utcák érintésével véget ért a tüntetők sétája. Útközben a Vučić és Đuro neveket skandálták, hangosan kifejezve elégedetlenségüket az ország és a község vezetésével szemben. Az egészségház és a közvállalat épülete előtt a vezetők lemondását és felelősségre vonását követelték.

G. B.



A tüntetők menete

Ellenzékiként, kisebbségben

Miként ítéli meg a községi képviselő-testület munkáját (ahol a hatalmi koalíció és az ellenzék képviselőinek aránya 27:6 a hatalmon levők javára)? – kérdeztük Robert Karantól, aki az Együtt a Mi Temerinünkért polgárok csoportjának ellenzéki képviselőjeként vesz részt a testület munkájában.

– Biztos vagyok benne, hogy a képviselő testületben folyó munka érdekli a polgárokat. A testületi erőviszonyokat illetően a Szerb Haladó Pártnak (SNS) koalíciós partnereivel együtt abszolút többsége van a képviselő-testületben, több is ahhoz, hogy döntéseket hozzanak. Mi a polgárok csoportjának képviseletében két képviselővel, ellenzékiként kisebbségben veszünk részt a helyi parlament munkájában, de ez nem gátol bennünket abban, hogy a község javára kezdeményezéseket terjesszünk a testület elé.

• Az egyik legtevékenyebb képviselőnek számít. Huszonötödik alkalommal terjesztette a képviselő-testület elé a városi csapvíz háztartási fogyasztásra való megtiltását. Miért? Eddig minden alkalommal elvetették a javaslatot.

– Kezdeményezésünk a belgrádi Batut Intézet és az újvidéki székhelyű Vajdasági Közegészségügyi Intézet elemzésein alapul. Mindkét intézet megállapította, hogy a temerini csapvíz fogyasztásra alkalmatlan, elsősorban a megengedettnél nagyobb arzén, ammónia, nitrogén és más tartalmak miatt, melyek igen veszélyesek az emberi egészségre. Ezért kérjük, hogy a csapvizet nyilvánítsák technikai

Közvetítő nélküli beruházó több új lakást kínál eladásra Temerin központjában. Ugyanott két üzlethelyiség kiadó.

Telefonszám:

064/112-73-50 (Miloš)

Új elnök a Kertbarátkör élén

Több év után új elnök veszi át községünk egyik legtömegesebb és legtevékenyebb egyesületének vezetését. A tagság ezúttal Kókai Zoltán-nak szavazott bizalmat, aki a Kertbarátkör fennállása óta korábban is vállalta ezt a megbízatást. Az alelnök Kovács Róbert, a titkár Pethő Viktória, a pénztáros Barna Mihály, a jegyzőkönyvvezető Tényi Irénke lett. Az elnökség tagjai még: Bohócki Zoltán, Lahos Imre, Ternovác Tibor, Pece József, Petro István és Majoros Tibor.

A tisztújító közgyűlésen megvitatták az elmúlt évi tevékenységet, és pénzügyi beszámoló is elhangzott. Snejder Sándor távozó elnök megköszönte a több éven át tanúsított bizalmat és további együttműködést javasolt az új elnöknek. A tervekről és az elképzelésekről jövő heti számunkban adunk hírt.

ácsi

Szakmai előadások

A Kertbarátkör szervezésében ma este folytatódnak a növénytermesztési és növényvédelmi szakelőadások. A Chemical Agrosava cég szakemberei az AS hibridkukoricák tulajdonságait mutatják be, majd szó lesz a búza, a kapásnövények, a konyhakerti növények, a gyümölcsfák és a szőlő időszerű növényvédelméről.

Az előadásokat este 7 órakor kezdődnek. A szervezők mindenkit szeretettel várnak.

V. I.

Megbeszélés a gazdálkodókkal

A községi tanács gazdasági és mezőgazdasági szektorának szervezésében az elmúlt héten megbeszélést tartottak a községben tevékenykedő gazdálkodókkal. A találkozón a gazdálkodók mellett Mira Rodić, a gazdasági és mezőgazdasági reszortfelelős, a Kereskedelmi Bank, a Dunav Biztosítótársaság, a Vajdasági Garanciaalap, a Bačka Regionális Fejlesztési Ügynökség és a Pénzügyminisztérium képviselői vettek részt.

A megbeszélés témája a község gazdálkodóinak a mezőgazdasági beruházások finanszírozásával kapcsolatos kedvező kamatozású hitelek, kölcsönök visszafizetéséről, a támogatásokról, a vetések és a termények biztosításának feltételeitől való tájékoztatás volt.

vízzé, a polgároknak pedig fogyasztásra biztosítsanak egészséges ivóvizet, és hogy végül lássanak hozzá a gondok orvoslásához. Ehhez forrásokat is javasoltunk, mégpedig hogy a költségvetésből az idén 162,5 millió dinárt fordítsanak az ivóvízellátás megoldására, azt a pénzt, amelyet a központ rendezésére terveztek. Javasatainkra egyedül az Együtt a Mi Temerinünkért polgárok csoportjának képviselői szavaznak, mások elutasítják.

• **Csütörtökön este másodszor tartottak tiltakozó sétát Temerinben. Mi erről a véleménye?**

– Már az első tüntetés alkalmával bebizonyosodott, hogy a polgárok nagyon elégedetlenek a temerini helyzettel, konkrétan a polgármester, az egészségház és a közművállalat igazgatójának magatartásával. Az egészségház igazgatója a számos mulasztás mellett nem tud elszámolni ötmillió dinárral, amit gyógyszerek beszerzésére kellett volna fordítani, a közművállalat igazgatója négy év alatt százmillió dinárral csökkentette a vállalat bevételét. Mindez elegendő okkal szolgál arra, hogy a polgárok az utcára vonuljanak. A tiltakozó összejövetelnek megvan a saját indoklása. A város központjában van egy kis park, benne a fákat a temeriniiek ültették, ezért meg kell maradnia, nem vághatja ki az, aki nem ültette. Betonkockákkal nem lehet helyettesíteni. Ezért is egyik jelmondata a tiltakozóknak: Nem adjuk a parkot a város központjában. Nem adjuk a kastélykertet sem, mint ahogyan nem mondunk le a hagyományokról sem, amelyek meghatározzák az itteni emberek életét – mondta a képviselő.

G. B.

Látogatáson a sérült gyerekek és fiatalok napközijében

Gépkocsira és üdültetési támogatásra lenne szükség

A héten Temerinben járt Zoran Đorđević szerb munkaiügyi és szociálpolitikai miniszter, akit az önkormányzat épülete előtt Đuro Žiga polgármester fogadott. A rövid, tájékoztató jellegű megbeszélés követően a miniszter munkatársaival ellátogatott a sérült gyerekek és fiatalok napközijébe. Az intézmény, amely a Községi Szociális Központ keretében tevékenykedik, a 6–27 éves, sérült gyerekek és fiatalok számára – függetlenül attól, hogy milyen fogyatékosságban szenvednek – nyújt napközis foglalkozást. A napközi, bár nem helyettesítheti az iskolát, különböző típusú napi szolgáltatásokat és tartalmakat: tanulást és kreativitást, rekreációs és rehabilitációs, motorikus stimulációt, játszadozást, zenei, színjátszó és egyéb tevékenységet nyújt, védenek lehetőségével és érdekeivel összhangban.



Zoran Đorđević miniszter mozgássérült fiatalokkal és nevelőkkel beszélget

Đorđević miniszter érdeklődéssel tekintette meg a célirányosan berendezett épületet, elbeszélgetett a nevelőkkel, fiatalokkal, az éppen kézműves foglalkoztatáson levő gyerekekkel, akik ajándékképpel kedveskedtek neki. A médiának nyilatkozva a miniszter többek között elmondta, hogy a kormány és a minisztérium igyekszik segíteni a fogyatékos személyeken. Arról értesült, hogy a napközinek egy járműre lenne szüksége, amely alkalmas a sérült gyerekek és fiatalok szállítására, és mint mondta, igyekezni fognak a tartományi kormánnyal közösen a gondot orvosolni. Másrészt meghatotta a gyerekek kérése, hogy mivel még soha nem voltak tengeren, a minisztérium tegye azt lehetővé számukra. Megígérte, hogy ha nem is a tengerre, de valamilyen hazai üdülőhelyre, a most közzétett pályázat útján eljuthatnak. Közölte még, hogy találkozott számítógépes ismeretekkel rendelkező mozgássérült fiatalokkal is, akik számára a Nemzeti Foglalkoztatástügyi Hivatalon keresztül kínálkozik lehetőség az átképzésre és az otthonról történő munkavégzésre.

Jasna Alić, a Községi Szociális Központ igazgatónője közölte, hogy a jelentkező nehézségek ellenére a szakértői csoport (melyben pszichológus, pedagógus, logopédus, pszichoterapeuta, nevelő dolgozik) törekszik arra, hogy a sérült gyerekeket minél jobban felkészítsék az önálló életre. A központ délután fogadja védenek, többnyire 15-ös csoportokban, ám egyéni terápiában is foglalkoznak a gyerekekkel, a logopédusnál például 75-en vannak, de létezik várólista is a különféle egyéni kezelésekre. Egyébként a szociális központ több mint 100 rászoruló támogat állandó jelleggel. Működik az idősgondozás, de Temerinben is nagy szüksége lenne öregek otthonára, mondta az igazgatónő.

G. B.

Koldustetű

Március 24-én bemutató a Szirmai Károly
MME-ben – Az előadásról, a színészekről
László Sándor rendező beszél

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület színjátszói bemutatóra készülnek, Gion Nándor: A kárókatónak még nem jöttek vissza című regényének adaptációját viszik színre. A darab rendezőjével, László Sándorral beszélgettünk a hamarosan bemutatásra kerülő előadásról.

– Egy egész estét betöltő előadásról van szó, amit a magunk és a temeriniek örömeire készítettünk, de amelyet nem melleleg az amatőr színjátszók szemlélésén is bemutatunk majd. Az előző munkánkhoz hasonlóan, most is egy vajdasági szerző alkotásához nyúltunk, a választás Gion Nándor regényének adaptációjára esett. Ezt az adaptációt néhány évvel ezelőtt Gyarmati Kata és Mezei Kinga készítette el az Újvidéki Színházban, Koldustetű címmel, és az ő engedélyükkel használjuk ezt a szövegváltozatot. Egy olyan darabot szerettünk volna létrehozni, amelyben a fiatal színjátszók otthonosan érzik magukat, de az idősebb színjátszókat is bevontuk a munkába. Ez egy nagyon alkalmas szövegnek bizonyult, mert gyerekekről szól, és egy olyan közegben játszódik, amit ők is ismernek, ha személyesen nem is tapasztalták, de olvasmányaikból, illetve a szülei és nagyszülei meséiből ismerhetik. Jelenleg a munka befejezésénél tartunk, szinte már csak az utolsó simítások maradtak hátra, és lassan elkészül az előadás. Remélem, hogy egy egészen izgalmas és jó produkcióval állhatunk majd a közönség elé. A legfontosabb számomra, hogy a darabban közreműködő színjátszók elégedettek legyenek azzal, amin egészen idáig dolgoztak. Elmondhatom, hogy nem kevés munkánk van a darabban, és külön dicséretet érdemelnek a fiatalok, akik a kevés szabadidejükből is hajlandóak voltak feláldozni azért, hogy egy ilyen értéket teremtsenek. Én mindezt nagyra becslöm, ezért szeretném, hogy igazán szép élmény legyen nekik, büszkéik lehessenek önmagukra, és hogy megtapasztalhassák a munkájuknak a gyümölcsét. Izgalommal készülünk, és izgatottan várjuk, hogy végre közönség elé kerüljön az előadás. Érdekes volt a munkafolyamat, hiszen a színészek között generációs különbségek vannak, de nagyon jól megoldották a helyzetet. Az idősebbek biztosságot nyújtanak a fiataloknak a színpadon, akik viszont kíváncsiak a tapasztaltabb színjátszókra, és bátran kommunikálnak velük.

• **Már több mint egy éve foglalkozik a csapattal, miben változtak a fiatalok azóta?**

– Nagyon sokat fejlődtek, eleinte kissé zabolátlanok voltak, nem győztem összeszedni őket. Mára viszont már fontosnak érzik a feladatot, és úgy is állnak hozzá. Szerintem sok mindent másként csinálnak már, mint egy évvel ezelőtt, az együttlét, valamint a közös munka sokat segít nekik az élet minden területén.

• **Mikor láthatják a temeriniek a darabot?**

– Március 22-én, pénteken tartjuk az előbemutatót az iskolások számára, azt követően vasárnap, 24-én pedig a bemutatóra is sor kerül. Bízom benne, hogy sok helyre el is jutunk majd a darabbal, és más településeken is kíváncsiak lesznek majd az előadásra. T. D.

Zarándoklat Csíksomlyóra erdélyi körúttal egybekötve

1. A pápa látogatása június 1.

2. Fogadalmi pünkösdi búcsú június 8.

Telefon: 063/84-83-070

Temerini bőgőtemetés Amerikában

A temerini Patarica Edvin a magyar Nemzetpolitikai Államtitkárság Körösi Csoma Sándor Programjának ösztöndíjasaként jelenleg is az Amerikai Egyesült Államokban tartózkodik. A Körösi Program célja a diaszpórában élő magyar közösségek segítése, identitásuk, nyelvük megőrzésének erősítése, a magyar hagyományok, kultúra, gasztronómia megtartása. Patarica Edvin ösztöndíjas időszaka szeptembertől júniusig tart Amerikában. Tevékenységének két legfőbb területe a helyi cserkészcsapatok munkájának segítése, tanít a magyar iskolákban, és kapcsolatépítő feladatokat lát el, mindemellett a helyi magyar szervezetek ünnepein vesz részt, segít a szervezésben.

Elmondta, hogy az odakint gyűjtött sok tapasztalat mellett jó érzés számára, ha itthonról származó programot mutathat be. Ilyen volt például a karácsonyi betlehemezés, mellyel az itthoni cserkészcsapatoknál ismerkedett meg, vagy a bőgőtemetés. A farsangi ünnepség végén megtartott bőgőtemetést már több alkalommal bemutatták Clevelandben, és üdvözölve fogadták az új előadási szöveget, amely Csorba Béla Néphagyományok gyűjteményéből származik. Edvin bevallotta, igazán kellemes érzés volt számára, hogy egy olyan előadást mutathatott az Amerikában élő magyar közösségeknek, amelyet jómaga 5 éves kora óta, szinte minden évben megtekintett a piactéren.

M. D.



PAN-TECH szervíz

- LED, LCD televíziók • mikrohullámú sütők
 - számítógépek • egyéb elektronikai berendezések JAVÍTÁSA
 - GPS program és térkép frissítése
 - használt behozatali LED, LCD televíziók árusítása
- Ady Endre utca 13. Telefon: 069/1-844-297

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák
stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750



Pásztor Éva unokája, Sabina az egyik főszervező apácajelmezbe öltözött

18. Farsangi Karnevál



A 18. Farsanfarki Karnevál résztvevőinek tömeges felvonulása

Fotó G. B., V. Z., vj



Bógötmetési szertartás az emelvényen



Anyukák és gyerekek a menetben



Gyorsasági fánkevés verseny



A résztvevő gyerekek egy csoportja



Szentelés habverővel



Király és királykisasszony jelmezben

Engedélyek, tagsági díj

E sorok születésekor köszöntött ránk a meteorológiai tavasz első napja, 20 fok körüli hőmérséklettel és verőfényes napsütéssel! Igaz, az összehatást picit rombolta az olykor felerősödő északnyugati szél, de ettől eltekintve szebb tavaszkezdést egy horgász álmodni sem tud. Szinte minden horgászban ilyenkor „megmozdul valami”, pezsegni kezd a vérünk, és egy láthatatlan erő már húz is bennünket a vízpartra. És ez így is van rendjén, hisz a természetben lenni ebben az elektronikus világban már maga a főnyeremény. Ha esetleg emellé még párosul némi sikerélmény is egy-két hal becserkésésével, akkor az már csak hab a tortán.

Viszont a nagy buzgóságban nem szabad megfeledkeznünk néhány nem igazán elhanyagolható „nehezítő” körülményről sem, mint például a horgászengedély kiváltása, vagy a tilalmi időszak betartása az éppen nászjátékot űző halfajok iránt.

Horgászengedélyt minden 14. életévét betöltő személy köteles birtokolni, amennyiben horgászást folytat bármelyik nyílt vagy zárt vízben.

Az utóbbi években sajnos nagyon felaprózta a horgászterületeket állami szinten (és most arra nem térünk ki, hogy kik és miért...), ezáltal megsokasodtak az adott vízterületeket kezelő cégek is, így sajnos a kiváltható horgászengedélyek száma már a 10 körül mozog, és még mindig csak 50 kilométeres körzetről beszélünk.

Másik rossz hír, hogy a kiváltás díjai is változtak, de nem lefelé! 15-25 százalékos áremelést hajtottak végre, ami véleményem szerint az arcátlanság szintjét már régen túlszárnyalta, ha szem előtt tartjuk a vizeink halgazdagságát, vagy inkább halszegénységét.

Viszont aki mindezek ellenére szeretne legálisan horgászni, az kiválthatja az idei évre szóló

engedélyeket a Fácán horgászületben, Újvidéki utca 507. sz. alatt, mindennap este 7-ig, valamint esténként a Kárász HE székhelyén, a Dózsa György utcában (egykori Krajina vendéglő). Az egységes engedély (ami sajnos már régen nem az) ára 7000 dinár, ugyanez nőeknek és 65 év feletti férfiaknak 3500 dinár. Szeretném hangsúlyozni, olyan kategória, hogy nyugdíjas, nincs, és nem is volt. Létezik a rokkantnyugdíjas kategória, az ebbe tartozók mindössze 600 dinárt fizetnek az évi horgászengedélyért, de nekik a végzés fénymásolatát kell átadniuk, amiben szerepel a rokkantsági szint, százaléklában. Csak 80 százalékos rokkantság vagy hadirokkantság esetén élvezhető ez a kedvezmény. A földvári Holt-Tisza 5000 dináros engedély ellenében látogatható, és itt nincs kedvezményezett kategória.

Egyedüli vízterület, ahova változatlan az engedély díja, az a Jegricska Természetvédelmi Terület. Ide 4000 dinárba kerül az éves horgászjegy. Véleményem szerint érdemes megfontolni,

ki hova szeretne járni horgászni, és nem szem elől téveszteni, hogy a Jegricskát Szőreg és a temerini csárda között kikotorták, 25 méter szélesre és 2-2,5 méter mélyre, és már most is szép halakra lehet benne horgászni. A Kárász HE tagsági díja is változatlan, tehát 500 dinár, minden helyi horgásznak illő lenne birtokolni a tagsági könyvet.

Szeretném még felhívni kedves horgásztársaim figyelmét arra, hogy március 31-ig tart a tilalom a csukára, valamint március 1-jén lépett életbe a tilalmi időszak a süllőre, balinra és sügérre. Ebben az időszakban az említett halakat szigorúan tilos megtartani, esetleges kifogásuk esetén azonnal és kíméletesen vissza kell engedni őket a vízbe.

A különböző méret- és mennyiségkorlátozás betartása mellett még nagyon fontos tudni, hogy a compó (Tinca tinca), ismertebb nevén cigányhal általános tilalom alá tartozik, tehát semmikor és semekkorát sem szabad belőle hazavinni. Végezetül így, az idény kezdetén azt szeretném kívánni minden kedves horgásztársamnak, hogy becsületesen a vízparton, és görbüljön!

BALOGH Tibor versenyhorgász



HAJÓSI BORÁSZKOK LÁTOGATÁSA. – A magyarországi Hajós borvidék borászainak egy csoportja a múlt héten Tarcal-hegyi (Fruška Gora) borászatoknál járt vendégségben. Látogatásuk befejeztével felkeresték a temerini Vindulo Pincészetet is, amellyel évek óta jó baráti és szakmai kapcsolatokat ápolnak. Itt készült a felvétel.

Temerin a XIX. század pesti lapok hasábjain

„Érzem Isten büntető kezét!”

Mielőtt még rátérnék az aktuális cikk témájára, az előző számban megjelent írásomat („Pofozkodó tigris”) szeretném néhány újabb adattal kiegészíteni. A temerini halotti anyakönyvek tüzetesebb átvizsgálása során kiderült, hogy a póru jár Giricz György valóban túlélte a tigrissel való találkozást, azonban mintegy nyolc hónappal az eset után, 1894. január 22-én belehalt sérüléseibe. A halál okaként „Vérömleny a kemény agykérgen – Haematoma durae matris” van megjelölve. Az ugyanazon év augusztus 14-én született Rozália leánynak apa nélkül kellett felnőnie.

A következő Temerinnel kapcsolatos rövidke történet a Pesti Hirlap 1894. június 6-i

számában jelent meg: „(„Érzem isten büntető kezét!”) Egy temerini gazdag paraszt gazdát lova agyongázolta. Haldokolván, feleségét kívánta látni, kit 30 évi együtt élés után elkergetett. Minthogy pedig felesége megtagadta utolsó kívánatának teljesítését, nem akart részesülni a halotti szentségekben, mondván: – Érzem isten büntető kezét, mert feleségemet ártatlanul üztem el házamtól!”

Magából a cikkből nem derül ki, hogy pontosan ki lehetett a szerencsétlenül járt temerini gazda, azonban a halotti anyakönyvek adatainak segítségével választ kaphatunk a kérdésre. A vizsgált időszakban egyetlen egy személyre vonatkozó bejegyzést találha-

tunk, akire ráillenek a cikkben leírtak. Kovács Mihály (született 1836. május 12-én, Mihály és Kurczinák Katalin gyermekeként) lehetett a történetben szereplő, bűnét megbánó gazda. 1857. október 28-án kötött házasságot Hartyányi Annával, hét gyermekük született. A kiváltó okot nem ismerjük, azonban mindezek tudatában valóban meghökkenítő, hogy ennyi együtt eltöltött év után elzavarta feleségét. A halotti anyakönyvi bejegyzés szerint Mihály gazda 1894. június 1-jén hunyt el, a halál okaként „Erőművi hashártyalob – Peritonitis traumatica” van megjelölve. Azonban szintén a halotti anyakönyv adatai szerint és a történetben szereplő állítással ellentétben, Kovács Mihály erős büntudata ellenére mégiscsak részesült az utolsó kenet szentségében.

FÚRÓ Dénes

Hogyan ismerkedtem meg Koncz Zsuzsával

Az Újvidéki Rádió ifjúsági műsorának fiatal újságírójaként a Táncdalfesztivál után Budapesten megismerkedtem Koncz Zsuzsával. A vele készült beszélgetés alapján a Képes Ifjúság lapban megjelent egy egész oldalas interjú. Úgy tudom, hogy a még ma is népszerű és az elmúlt évtizedek magyar könnyűzenéjének egyik meghatározó egyéniségéről, érdemes művésznőről jugoszláviai magyar újságban ez volt az első jelentősebb írás.

Történt, hogy az 1966-os Táncdalfesztivál közvetítését anyai nagybátyáméknál, Sörös Jánosnál Vaskúton néztem. Miután véget ért, háttározottan közöltem vendéglátóimmal, hogy én bizony interjút készíték Koncz Zsuzsával.

– Jó, jó, de hát nem is ismered! És nem megy az olyan egykönnyen! – próbáltak volna eltántorítani szándékomtól a rokonok.

– Majd meglátjátok! – erősködtem, és másnap már fel is utaztam Budapestre. Apai nagynénémnél, Pintér Rózsikáéknál szálltam meg. Nekik szintén elmondtam az elhatározásomat. És ekkor már meg is volt a részletes terv. A pesti rokonok sem igen hittek a sikeremben.

Hétfőn felkerestem az Országos Rendezőirodát, bemutatkoztam Futár András szervezőnek, és mondtam neki, hogy Koncz Zsuzsával szeretnék interjút készíteni, mert szándékom bemutatni a vajdasági magyaroknak. Látván komoly szándékomat és határozottságomat, mindjárt eleget is tett a kérésemnek. Elintézi nekem, mondta, hogy a találkozó létrejön, és már nyúlt is a telefon után. Miután ők ketten megbeszélték a dolgot, átnyújtotta nekem a kagylót. Zsuzsával simán szót értettünk, és abban maradtunk, hogy két óra múlva, fél tizenkettőkor a Magyar Televízió Szabadság téri székházában találkozunk.



Interjú Kovács Katival



Koncz Zsuzsa, korabeli felvétel

Megköszöntem Futár úrnak a segítséget, de utána már alig beszélgettünk, mert engem rendkívül izgatott az új kihívás. A találkozás Koncz Zsuzsával! A Semmelweis utcában taxiba ültem és izgatottan mondtam: a tévé székházához, Koncz Zsuzsával lesz találkozásom, interjúügyben. A portán bejelentkezve egy középkorú úrnak elmondtam, mi járatban vagyok. Tessék csak nyugodtan a váróban helyet foglalni, válaszolta. Leültem és figyeltem a hosszú hajú csinos lányokat. De aztán egyszer csak felocsúdtam: te jó ég, már eddig is számos hosszú hajú lányt láttam bejönni a bejáraton, legtöbbször még rá is illett volna, hogy ő Koncz Zsuzsa. Visszamentem a portáshoz, bevallottam neki, hogy én nem is ismerném föl azt, akihez megyek, mert csak a tévében láttam, élőben még soha. Ne idegeskedjek, nyugtatott meg, üljek vissza, szólni fog, amikor megérkezik, akit várok.

Így is történt. Nemsokára megérkezett Zsuzsa, és a vendégváróban egy-egy kávé elfogyasztása és beszélgetés mellett sikerült közelebbről megismernem őt. Ott, akkor egy máig tartó őszinte és igaz barátság született közte és köztem.

Az interjú a Képes Ifjúság 1966. október elsejei számában jelent meg. Az akkor húszéves énekesnő egyebek között elmondja benne, hogy

AJÁNDÉKBA KAPOTT ZENEI ANYAG

A budapesti együttesek tagjaival, énekesekkel, szervezőkkel, lemezkiadók vezetőivel való barátságom egyik bizonyítéka, hogy bármikor Pestre mentem, mindig szépszámmú, ajándékba kapott zenei újdonsággal, régebben lemezzel, utóbb 80-100 CD-vel jöttem haza. Ennek köszönhetően volt a Temerini Rádió a leggazdagabb magyar zenei anyaggal rendelkező vajdasági rádió.

1963-ban osztálytársával és énekpartnerével, Gergely Ágnessel együtt részt vett a Ki mit tud? vetélkedőn a Gézengúz c. slágerrel, majd a Nagymami c. dallal. Ezek tetszettek a közönségnek, de ők gyorsan „kinőtték” e stílust, és a tanulmányok is közbeszóltak. Ági bölcsészhallgató lett, ő pedig jogra iratkozott, ami következtében a duettjük is felbomlott.

Ágival ellentétben Zsuzsa nem fordított hátat az éneklésnek, énekelt, csak nem a nagy nyilvánosság előtt. Egészen az 1964-es sportcsarnoki slágerparádéig, ami a „sportcsarnoki botrány”-ként vonult be a köztudatba. Az előadás után ugyanis kilengésekre került sor a résztvevő fiatalok részéről, akik „lelkesezésükben” járműveket is felborítottak. Zsuzsa nagyon örült, hogy meghívták erre a táncdalestre, igyekezett is kitenni magát: Little Eva repertoárjából két számot adott elő angol nyelven, és az énekesek között Szevanovity Zorán és Komár László előtt szerezte meg az első helyet. Itt kezdődik Koncz Zsuzsa mind a mai napig tartó sikeres pályafutása. Akkor jegyeztem le, „jósoltam” meg, hogy Koncz Zsuzsa a magyar könnyűzene kivételes egyénisége lesz. Ha valaki arra lenne kíváncsi, hogy mi alapján állítottam ezt, hallgassa meg az énekesnő Te szeress legalább, Rohan az idő, Túl az első nagy szerelmen, Szerelem nélkül, Négy év után, vagy a Nincsen olyan ember című dalait.

Nos, a megjelent interjú számomra is igen-csak jelentős volt, mert Budapesten a zenei élet érintettjei, szereplői mellett, annak irányítói és szervezői közül többen is tudomást szereztek róla. Ennek eredményeként számomra kapuk és ajtók nyíltak meg. Közelebbről megismerhettem az akkori magyarországi zenei életet, és fordítva: engem is megismertek a magyar könnyűzenei élet jeles szereplői és szervezői. A következő, 1967. évi fesztiválon már külön figyelemmel viseltetek irántam. Azt nem állítom ugyan, hogy éppen mindenki igyekezett a „kegyeimel” megszerezni, de volt lehetőségem válogatni, hogy kivel, kikkel készítsék interjút. A következő táncdalfesztiválra már magabiztosabban készülhettem és mehettem. A fotózás terén ekkor már sikeres vaskúti unokaöccsém, Sörös Misivel együtt mentünk. Ő figyelemmel kísérte a fesztivált, fotózott, de megörökítette azt is, amint interjúalanyaimat kérdezem, többek között amikor Kovács Katival beszélgettem.

(Folytatjuk)
ajó

A kender, amely nem bódít

A temerini Francia család tavaly ipari kender termesztésébe kezdett. A növényből olyan termékeket állítanak elő, amelyek pozitív hatással vannak az ember egészségére. Francia Zoltán beszél olvasóinknak arról, hogy milyen céllal vágta bele a termesztésbe.

– Az ipari kendert ipari célokra használták fel több évtizeden keresztül. A kóciért termesztették, amiből kötelet, szövetet gyártottak, de amikor bekerült a műszál a piacra, sokan felhagytak a termesztéssel. Úgy tűnik, hogy most újból népszerűvé válik a növény, az újabb kutatások ugyanis azt bizonyítják, hogy olyan összetevőket tartalmaz, amelyek szükségesek az egészséghez. Ez a növény nem azonos azzal a kenderrel, amihez a bódító hatásáért nyúlnak. A különbség pedig az bennük, hogy az ipari kender csak nagyon minimális arányban tartalmazza a THC nevű pszichoaktív anyagot. Ebből több mint fél hektáryit kellene elpöfékelnie az egyénnek ahhoz, hogy bódult állapotban érezze magát. A régi Jugoszlávia területén sosem volt megtiltva a kender termesztése, viszont annak felvásárlását beszüntették, ezért az emberek felhagytak vele, mert nagyon sok kézi erőt és munkát igényelt. Manapság már olyan termékeket állítanak elő belőle, mint mi is, amit az emberek az étkezéshez használhatnak fel, a szervezet immunrendszerének erősítése céljából.

• Mikor fogtak bele a termesztésbe, és mi volt ennek az indító oka?

– Tavaly ilyenkor kezdtük meg az engedélyek beszerzését, amit a magvásárlás, az ültetés és maga a termesztés követett. Az indítók már négy évvel ezelőtt megfogalmazódtak bennünk. Mindaddig állattenyésztéssel és földműveléssel foglalkoztunk, amivel egy sajnálatos betegség miatt fel kellett hagynunk. Műtetre szorultam, amit egy viszonylag hosszú és nehézségekkel teli fölépülés követett. A baj nem jár egyedül, így az én esetemben is csak halmozódtak az egészségi problémák. Egy kedves ismerősöm aztán egy napon egy üveg ipari kender magjából sajtolta olajat hozott nekem ajándékba, mondván, hogy ez majd segíteni fog rajtam. Egy hónapon keresztül minden reggel éhgyomorral ittam be-

lőle egy-két kanállal, és úgy éreztem, hogy ez jó nekem. Két hónap után jobban éreztem magam tőle. Ekkor fogalmazódott meg bennem, hogy egy napon mi is termelünk majd ipari kendert, hogy saját magunk állíthassuk elő ezeket a termékeket.



Francia Zoltán kenderültetvényében

• Mekkora utánajárás igényelt az, hogy elkezdjék a termelést?

– Nem volt egyszerű, költséges is volt, de minden engedélyt sikerült még időben beszerezniünk. Elsőként kérelmezni kellett a mezőgazdasági, az igazságügyi és a belügyminisztériumnál. Ezt követően az államtól vásároltuk meg a magot, az egy hektáryi vetőmag ára megfelel tíz hektáryi kukorica-vetőmag árának. Ha bárki utánajár, megtudhatja, hogy e növény és a belőle előállított termékek nagy mennyiségben tartalmaznak vitaminokat. Olvashatunk arról is, hogy meglehetősen jól jövedelmező.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevételére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Számunkra azonban nem ez volt a döntő, hanem az, hogy szerettük volna a saját részünkre, illetve a rokonok és ismerősök számára is elérhetővé tenni a termékeket. A növény nagy mennyiségű telített és telítetlen zsírsavat tartalmaz, fehérjében gazdag, az olajtartalma 33 százalék körül mozog. Omega-3 és -6 zsírsav is fellelhető benne, méghozzá 3:1 arányban, ami tökéletes az emberi szervezet számára. Természetesen nem gyógyszerrel beszélünk, de megelőzésre biztosan jó. Ajánlott a cukorbetegség számára, a szív- és érrendszeri megbetegedések, valamint a húgyúti megbetegedések megelőzésére is.

• Milyen termékeket állítanak elő?

– A magból hidegen sajtoljuk ki az olajat, a megmaradt pogácsát pedig őröljük, amiből lisztet és proteint állítunk elő. A protein nemcsak az élsportolók számára ajánlott, hanem azoknak is akiknek oda kell figyelniük az állati eredetű fehérje bevitelére. A megszáritott virágból teát készítünk.

• Hogyan használják a konyhában?

– Természetesen nem minden étel kenderből előállított termékből készül – meséli Zita, a feleség –, de odafigyelünk az arányokra, és keverjük a kenderlisztet a fehér liszttel. Ily módon bármi készülhet belőle, akár kelt tészták is. Ezek az ételek is nagyon ízletesek, és jó érzés, hogy ezáltal az egész család egészségesebben étkezhet.

• Mekkora munkát igényelt a növény termesztése?

– Minden ugyanúgy történik, mint a kukorica vetése alkalmával. Maga a növény gondozása volt egy kicsit szokatlan. A levélbolha az egyetlen kártevője. A vegyszerekre nagyon érzékeny, ezért amíg szükség volt rá, kézi kapálással tartottuk tisztán. A termés begyűjtésénél ütköztünk komoly akadályokba. Mivel erre a célra nem létezik szükséges eszköz, ezért mi magunk raktunk össze egy olyan gépet, amivel le tudtuk szedni a termést. Maga a termékfeldolgozása még mindig tart. Zsákokban szárítottuk meg, lassan dolgoztuk fel. A hozamból egy kisebb mennyiséget Olaszországban adtunk el, de az elsődleges célunk továbbra is az, hogy a körülöttünk élő emberek körében tegyük népszerűbbé a termékeket.

T. D.



A kenderből készült termékek

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Boris ángyítól

**OLÁHNÉ
HORNYIK Borbálától
(1942–2019)**

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki.

Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi Katica és Péter sógor, valamint az ifjú Kókai és az ifjú Zsáki család**VÉGSŐ BÚCSÚ**

drága nagymamánktól

**OLÁHNÉ
HORNYIK Borbálától
(1942–2019)**

„Jöhet ezután százszor is az ősz, az én szememnek nem hull már a könnye: tavasi rózsá, megtanultam tőled, hogy nem búcsúznak senkitől és semmitől és sohasem örökre!”

Emléked szívében őrzi unokád, Árpád és unokamenyed, Lilla**VÉGSŐ BÚCSÚ**

drága jó édesanyámtól és anyósomtól

**OLÁHNÉ
HORNYIK Borbálától
(1942–2019)**

Elcsitul a szív, mely értünk dobogott, pihen már a kéz, amely értünk oly sokat dolgozott. Áldott szép emléked mindörökre szívünkbe zárjuk.

Lányod, Zsuzsi és vejed, Dénes**MEGEMLEKEZÉS**

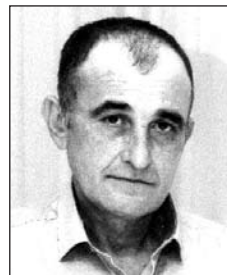
Szomorú két év telt el, hogy örökre itt hagyott bennünket

**id. MORVAI László
(1942–2017)**

Csak az hal meg, akit elfelednek, örökké él, akit nagyon szeretnek. Nyugodjon békében!

Soha nem feledünk: feleséged, lányod és fiad családjaikkal**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk bátyánktól

**MORVAI Tibortól
(1963–2019)**

Küzdöttél, de már nem lehet, csend ölel át és szeretet. Csak az hal meg, akit elfelednek, örökké élisz tovább a szívünkben.

Fájó szívvel búcsúzik tőled Anikó családjával**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk szomszédasszonyunktól

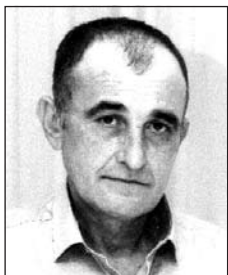
**OLÁHNÉ
HORNYIK Borbálától
(1942–2019)**

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott, de emléke örökre szívünkbe záródott.

Nyugodjál békében!

A szomszéd Deák és Répási család**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett nagybátyánktól (kisbátyától)

**MORVAI Tibortól
(1963–2019)**

Istenünk, kérünk, vedd oltalmadba őt, tárd ki kapudat pihenni vágyó lelke előtt.

Nyugodjál békében!

Szerető unokahúgod, Neli és családjá**BÚCSÚ**

drága testvéremtől, sógornőmtől

**OLÁHNÉ
HORNYIK Borbálától
(1942–2019)**

Az emberek nem távoznak örökre. A viszontlátás reményében járják útjukat.

De ez a búcsú csak átmeneti!

Szívünkben őrzi örökké.

Húgod, Katóci, sógorod, Gyuri és családjuk**VÉGSŐ BÚCSÚ**

drága nagymamánktól és dédinktől

**OLÁHNÉ
HORNYIK Borbálától
(1942–2019)**

„Ahhoz, hogy emlékezzenek ránk, ahhoz hogy valami fontosat hagyjunk magunk után, el kell mennünk.”

Szerető unokád, Tünde, unokavejed, Árpád és dédunokáid, Teodóra, Tamás és Dávid**MEGEMLEKEZÉS**

keresztanyámról

**MILINSZKINÉ
HORNYIK Piroskától
(1937–2018)**

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki.

Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

Emléked őrzi keresztfiad, Gáspár**VÉGSŐ BÚCSÚ**

ágyítól

**OLÁHNÉ
HORNYIK Borbálától
(1942–2019)**

A búcsúszó, mit nem mondtál ki, elmaradt. Elmentél, de gondolatban örökké velünk maradsz. Emléked legyen áldott, nyugalmad csendes!

Sanyi bátya, Margit ángyi, Aranka, Dávid, Rudi és Zsuzsa

Miserend

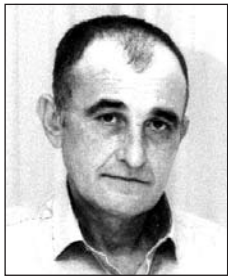
8-án, pénteken 16 óraker: Keresztúti ájtatosság, gyónási lehetőség, 17 óraker: szabad a szándék, nagyböjti szentbeszéd.**9-én**, szombaton 8 óraker: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †id. Morvai László, az Illés és a Morvai család elhunytjaiért, valamint: †Morvai Mihály, Ballai Margit.**10-én** Nagyböjti 1. vasárnapja, a Telepen 7 óraker: Lourdes-i Szűzanya tiszt. a te-

lepi imacsoportok élő és elh. tagjaiért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: szabad a szándék, 10 óraker: a népért.

11-én, hétfőn 8 óraker: †Lukács Éva, Mészáros János, a Lukács és a Mészáros család elhunytjaiért.**12-én**, kedden 8 óraker: szabad a szándék.**13-án**, szerdán 8 óraker: szabad a szándék.**14-én**, csütörtökön 17 óraker: szabad a szándék.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak szeretett nagybátyánktól (kisbátyától)



MORVAI Tibortól
(1963–2019)

Lelked, reméljük, békére talált, s te már a mennyből vigyázol ránk. Soha nem feledünk, szívünkben szeretünk, rád örökön örökre emlékezünk.

Nyugodjál békében!

**Szerető unokahúgod,
Szilvia és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett testvérem



**MILINSZKINÉ
HORNYIK Piroska**
(1937–2018)

Lelked, reméljük, békére talált, s te már a mennyből vigyázol ránk.

Soha nem feledünk, szívünkben szeretünk, rád örökön örökre emlékezünk!

**Emléked őrzi testvéred,
Ilonka családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól



MORVAI Tibortól
(1963–2019)

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot.

**Emléked megőrzi az
1977/78-ban végzett
osztálytársaid
a VIII. b osztályból**

VÉGSŐ BÚCSÚ

szeretett nagymamánktól és dédmamánktól



**OLÁHNÉ
HORNYIK Borbálától**
(1942–2019)

„Nincs olyan, hogy jó búcsú. Csak búcsú van. Fájdalom és remény. Az elengedésnek nem az a lényege, hogy még utoljára átadjunk valamit, hanem az, hogy megőrizzünk valamit az eljövendő időkre.”

Drága emlékedet szívünkbe zártuk: unokád, Éva, unokavejed, Róbert és dédunokád, Levente és Fanni

VÉGSŐ BÚCSÚ

kedves Pista bácsitól

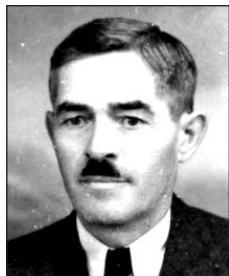


DUSA Istvántól
(1938–2019)

Elmentél csendesen, zajtalan, mosolygó arccal, némán, hallgatag. Elnémult, sivár, üres a helyed, az élet, a derű, elszállott veled. Utánad sóhaj, égő könny fakad, mint árny, csupán emléked marad.

Kedves emléked örökre megőrizzük!

**Ibolya, Pista,
Emőke és Levente**

MEGEMLÉKEZÉS

GRÍSZA András
(1903–1984)



**GRÍSZANÉ
ÖKRÉSZ Margit**
(1919–1999)

Addig él az ember, ameddig az emléke is él. Isten nyugosztala drága lelküket az égi fényben. Örök hálával és szeretettel őrizzük emléküket.

Lányuk, Mária és unokájuk, Melinda

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



KURCINÁK Mária
(1933–2018)

Úgy őrizzük emléked, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Emlékét őrzi fia, Árpai családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

drága feleségemtől



**OLÁHNÉ
HORNYIK Borbálától**
(1942–2019)

Nem vársz már engem ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekem szerető szíveddel.

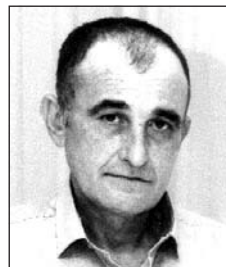
De egy könnycsepp a szememben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég. S bennem él egy arc, egy végtelen szeretet, amit tőlem soha senki el nem vehet.

Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, szívből szeretlek és nem feledlek téged!

Drága emlékedet örökre megőrzi szerető férjed, László



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS

MORVAI Tibor
(1963–2019. 3. 1.)



FAKAS Máttyás
(1939–2019. 3. 4.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

35 év elmúltával emlékezünk



GRÍSZA Andrásra
(1903–1984)

20 év elmúltával emlékezünk



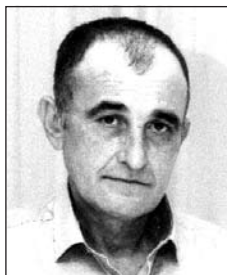
**GRÍSZANÉ
ÖKRÉSZ Margit**
(1919–1999)

Azok, akik eltávoztak, megmaradnak bennünk, mi őrizzük emléküket. Örökre szívünkben él áldott és nemes emlékü.

Neveltányuk, Csöpi családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak keresztapámtól



MORVAI Tibortól
(1963–2019)

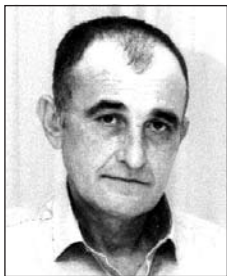
Elfáradt szíve megszűnt dobogni, elment oda, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Emléked megőrzi keresztfiad, Csaba és felesége, Éva



VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk öcsémtől és sógoromtól



MORVAI Tibortól
(1963–2019)

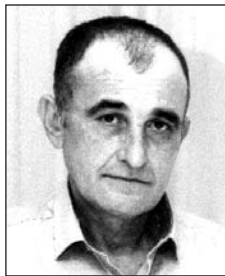
Szerettem volna még élni köztetek,
de a sors másként rendelkezett.
Küzdöttem, de már nem lehetett, szerettem, Isten veletek.
Az élet csendben megy tovább,
fájó emléked elkísér bennünket egy életen át.

Legyen békés a pihenésed!

Gyászoló nővéred, Rozál és sógorod, Laci

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett öcsémtől, bátyánktól



MORVAI Tibortól
(1963–2019)

Az élet egy viharos tenger,
melyben csak dolgozik az ember,
és amikor céljára talál,
csónakját felborítja a halál.

**Emlékét szívébe zárta
bátyja, Pisti és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk drága jó
feleségem, édesanyánk,
anyósunk, nagymamánk,
dédmamám



**VARGÁNÉ
BÁNYAI Piroška**
(1952–2019)

Tiéd a csend,
a nyugalom, miénk
a könny, a fájdalom.

Akartunk mi
annyi jót és szépet,
de a sors életünkben
mindent összetépett.

Nyugodjon békében!

**Örökké gyászoló férjed,
László, lányaid, Ildikó,
Borbála és fiad, Zoltán
családjuddal**

MEGEMLÉKEZÉS

Március 10-én lesz szomorú
egy éve, hogy nincs kö-
zöttünk szeretett feleségem,
édesanyánk, anyósunk,
nagymamánk, dédink



**MILINSZKINÉ
HORNYIK Piroška**
(1937–2018)

Virágerdő sűrűjében
pihen egy szív csendesen,
rég nem dobban családjáért,
messze vitted, Istenem.

Telhetnek a hónapok,
múlhatnak az évek,
akik szívből szeretnek,
nem felednek téged.

**Drága emléked örzik
szeretteid**

MEGEMLÉKEZÉS

Húsz év telt el, mióta nem vagytok velünk,
szomorú szívvel emlékezünk most rátok



**KLAJNERNÉ
KALÁCSKA Rozália**
(1922–1999)

Elcsitult a szív, mely értünk dobogott,
pihen már a kéz, amely értünk oly sokat dolgozott.
Áldott szép emléketeket mindörökké szívünkbe zártuk.

Fiaitok, István és János, valamint László családjával



KLAJNER István
(1919–1999)

VÉGSŐ BÚCSÚ

drága testvéremtől



**OLÁHNÉ
HORNYIK Borbálától**
(1942–2019)

Nem a búcsúzás
fáj a legjobban,
hanem az űr,
ami velünk marad utána.

**Drága emlékedet szívébe
zárta bátyád, István**

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretett feleségem, édesanyánk, anyósunk, nagymamánk és dédnagymamánk



**OLÁHNÉ
HORNYIK Borbála**
(1942–2019)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, részvényilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

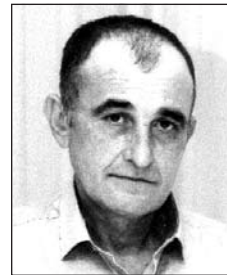
Köszönet a Kókai temetkezési vállalatnak odaadó és segítőkész munkájáért.

Nehéz a sírkő,
de nehezebb a bánat,
mely szívére borult
az egész családnak.

A gyászoló család

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, munkatársaknak, osztálytársaknak, ismerősöknek és minden vég-tiszteletadóknak, akik szeretett öcsénk, sógorunk, nagybátyánk, keresztapánk



MORVAI Tibor
(1963–2019)

temetésén megjelentek. Köszönet minden szál virágért és minden kézfogásért, mellyel fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Megköszönjük László atyának és Balázs kántor úrnak a meghatározó szép szertartásért.

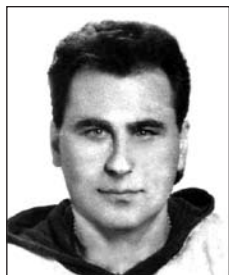
Az élet elmúlik,
de akit szeretünk,
arra életünk végéig
könnyes szemmel
emlékezünk.

Nyugodjon békében,
emléke legyen áldott!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

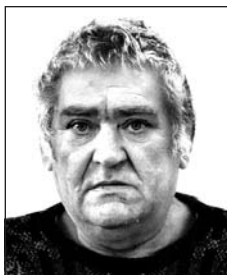
Fájó szívvel búcsúzom testvéreimtől



TAKÁCS Ferencről
(1956–2019)

Istenünk, kérünk, vedd oltalmadba őt,
tárd ki kapudat pihenni vágyó lelke előtt.
Szomorú az út, mely síroddhoz vezet,
a jó Isten őrkdjön pihenésed felett.

**Emléketeket szeretettel őrzi nővéred, illetve húgod, Katica,
sógorod, László, Laci és Angéla családjuddal**



TAKÁCS Lászlótól
(1951–2016)

VÉGSŐ BÚCSÚ

szerető édesanyámtól



**OLÁHNÉ
HORNYIK Borbálától**
(1942–2019)

Annny szeretetet adtál,
mindig mellettem álltál,
sosem kértél, csak adtál
és most örökre itt hagytál.

**Szerető lányod, Edit és
Dieter a messzi távolból**

A plébánia telefonszáma: 844-001

LABDARÚGÁS

A TSK a múlt héten három felkészülési találkozót is játszott, a mérleg két győzelem és egy döntetlen volt. Szerdán az újvidéki Index ellen sikerült nyerni 3:0-ra. Pupovac egy gólt szerzett, a Belgrádból érkező Pavlović pedig kétszer volt eredményes. A temeriniek vasárnap előbb Turián vendégszerepeltek, ahol 1:1-re mérköztek a helyi Mladosttal, ezután pedig egy horvát csapat, a Matijević ellen játszott a TSK, és 2:0-ra győzött Ristić meg Đukić találatával.

ASZTALITENISZ

Nagybecskerekén rendezték meg a felnőtt országos bajnokságot, amelyen egyetlen temerini asztaliteniszező szerepelt. A még juniorkorú Benkő Ákos továbbjutott a csoportból, majd a főtáblán az első fordulóban 4:0-ra legyőzte Luka Čubrilo, utána azonban a nyolcaddöntőben 4:1-re kikapott Nagy Némedi Valentintől. Benkő párosban a Németer-

szágban élő Nikola Grujićtal játszott. Két fordulón túljutottak, a negyeddöntőben azonban 3:1-re kikapnak a Popović, Tepić kettőstől, s így nem sikerült érmet nyerniük.

Óbecsén a serdtülők mezőnyében rendezték meg az országos bajnokságot. Fantasztikusan szerepelt Orosz András, hiszen egyéniben és párosban is a második helyen végzett, és két ezüstérmes akasztottak a nyakába. Párosban Petar Vidićtel szerezték meg a második helyet. Varga Dániel a tőle idősebbek mezőnyében a nyolcaddöntőig jutott az országos bajnokságon.

A felnőtt csapat a hétvégén folytatja szereplését a Szuperligában. A 14. fordulóban az újvidéki Radnički érkezik a temerini sportcsarnokba. A mérkőzés 19 órakor kezdődik.

KÉZILABDA

A hétvégén folytatódik a kiüzdelem az I. liga északi csoportjában. A járeki Mladost TSK férfi csapata és a Temerin női együttese is a Dolovo vendégeként lép pályára a tavaszi idény első fordulójában. A Mladost TSK a hatodik, a Temerin

pedig a tizedik helyről várja a bajnokság folytatását.

CSELGÁNCS

Belgrádban rendezték meg a serdtülők országos bajnokságát, amelyen három temerini cselgáncsozó vett részt a TSK-ból. Azok a versenyzők szereztek indulási jogot, akik korábban érmet nyertek Vaj-

daság bajnokságán. Nevena Gajić a 63 kilogrammos kategóriában, Ana Jokić pedig a 70 kilogrammos mézőnyben szerzett aranyérmes, míg Ádám Slađana bronzérmes lett a 63 kilogrammos súlycsoportban. A két országos bajnok bekertült a válogatottba, és részt vehet márciusban Zágrábban az Eurokupán.

T. N. T.

APRÓHIRDETÉSEK

- **Bejárónót kerese nap 4-5 óra hosszára. Telefon: 069/61-71-70.**
- Komenda Kálmán Gabriella (Temerin, Rákóczi Ferenc u. 80.) ezúton érvényteleníti a Kókai Imre Általános Iskola által 1983-ban kiadott bizonyítványát.
- **Hízók eladók. Telefonszám: 063/86-999-02.**
- Bálázott hereszéna eladó. Telefonszám: 063/85-81-901.
- **Eladó bálázott hereszéna és egy nyolchónapos hasas üsző. Telefon: 062/129-29-90.**
- Családi ház eladó. Telefonszám: 842-318.
- **Eladó 9,25 hold kiváló minőségű szántóföld. A Cigánybaránál 5,25 hold, a Fehér-árók határrezszenben 4 hold. Lehet külön-külön is, a két parcella között 800 méter van. Ár megegyezés szerint. Telefonszám: 063/50-00-88.**
- Hízó eladó. Ady Endre u. 20., telefon: 844-298.
- **Eladó több kisebb kőműves szerző, kétszintes vas csirkeketrec, nyulketrecek és egy jó állapotban levő frizsider. Telefon: 3-843-691.**
- Kapuk és kerítések szakszerű festését vállalom. Telefon: 062/1-587-527.
- **Egyszer ellett öregdisznó levágásra eladó. Telefon: 063/15-86-260.**

- Eladó traktorhoz hátsó kerekek, Kongskilder, eke, szlovén gyártmányú új ablakok, ajtók eladók. Telefon: 845-219.
- **H-állás eladó kőműveseknek, festőknek. Telefon: 062/815-54-35.**
- Ház és egy 5 tonnás önürítő pótkocsi eladó. Telefon: 062/809-19-52.
- **Hízók (120-140 kg) eladók. Telefon: 063/83-86-752.**
- Vágnivaló csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković u. 7., telefonszám: 021/38-48-200.
- **Takarítást vállalom. Telefon: 063/83-16-250.**
- Lakás kiadó, eladó egy 120 férőhelyes keltető, T12-es motorkerékpár, hegesztő, egy smederevói és egy újabb tűzhely, valamint háziszappan. Telefon: 840-439.
- **Vásárolok hagyatékot, régiséget, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.**
- Vásárolok rozsvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólomot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkal. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.
- **Hízók (150 Din/kg) és öregdisznó (130 Din/kg) eladó. Tel.: 840-163.**

PIAC, 2019. III. 3.

Tojás	8-12 din/db
Zöldség	250 din/kg
Sárgarépa	60-80 din/kg
Sárgarépa	150 din/5 kg
Szárzabab	250-300 din/kg
Burgonya	80-85 din/kg
Burgonya	600 din/10 kg
Káposzta	60-70 din/kg
Saláta	30-50 din/db
Paradicsom	200-250 din/kg
Uborka	200 din/kg
Torma	600-700 din/kg
Karfiol	250 din/kg
Csiperke	220 din/kg
Cékla	50-60 din/kg
Spenót	240-250 din/kg
Zeller	250 din/kg
Zeller	50-100 din/db
Brokkoli	250 din/kg
Karalábé	50-60 din/db
Paprika	220-250 din/kg
Erős paprika	20-30 din/db
Vöröshagyma	50-100 din/kg
Fokhagyma	300-400 din/kg
Póréhagyma	200 din/kg
Újhagyma	30-40 din/csomó

Retek	50-60 din/csomó
Tök	100-150 din/kg
Sütőtök	50-60 din/kg
Reszelt sütőtök	100 din/kg
Kivi	200 din/kg
Mandarin	140-150 din/kg
Narancs	120-140 din/kg
Banán	130-140 din/kg
Citrom	140 din/kg
Ananász	150 din/kg
Grépfrút	120 din/kg
Alma	25-50 din/kg
Körte	140-200 din/kg
Aszalt szilva	250-300 din/kg
Mazsola	400-450 din/kg
Dióbél	800 din/kg
Mogyoró	800-900 din/kg
Mák	800 din/kg
Zsír	250 din/2 kg
Paradicsomlé	150 din/l
Túró	250 din/kg
Tejfel	100 din/0,2 l
Tej	50 din/l
Hajtogatott sajt	700 din/kg
Méz	600-800 din/kg
Almapálinka	500 din/l
Virágcsokor	500-1000 din/db

Eladó 1 hold első osztályú föld a Goszpodincai úton.
Tel.: 063/83-51-359

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216

